

Brüssel, 14. jaanuar 2016
(OR. en)

15305/15

COPEN 354
EUROJUST 205
EJN 100

MÄRKUS

Saatja:	Sebastian Jeckel, Saksamaa Liitvabariigi alaline esindus Euroopa Liidu juures
Kuupäev:	30. november 2015
Saaja:	Christine Roger, peadirektor, Euroopa Liidu Nõukogu
Teema:	Nõukogu 27. novembri 2008. aasta raamotsuse 2008/909/JSK (vastastikuse tunnustamise põhimõtte kohaldamise kohta kriminaalasjades tehtud otsuste suhtes, millega määratakse vabadusekaotuslikud karistused või vabadust piiravad meetmed, nende Euroopa Liidus täideviimise eesmärgil) rakendamine – Teavitamine ja rakendamine

Austatud peadirektor

Käesolevale dokumendile on lisatud sätete tekst,¹ millega võetakse liikmesriigi õigusesse üle nõukogu 27. novembri 2008. aasta raamotsusest 2008/909/JSK (vastastikuse tunnustamise põhimõtte kohaldamise kohta kriminaalasjades tehtud otsuste suhtes, millega määratakse vabadusekaotuslikud karistused või vabadust piiravad meetmed, nende Euroopa Liidus täideviimise eesmärgil) tulenevad kohustused ning selgitused nende riigisiseste rakendussätete kohta. Käesoleva rakendusaktiga muudeti rahvusvahelist koostööd kriminaalasjades käsitleva seaduse (*Gesetz über die internationale Rechtshilfe in Strafsachen*) sätteid. Muudatused jõustusid 25. juulil 2015.

¹ Sekretariaadi märkus: see tekst ei ole lisatud käesolevale dokumendile.

Allpool on toodud Saksamaa Liitvabariigi avalduste tekst seoses nimetatud raamotsusega:

Seoses artikli 2 lõikega 1

Pädevad asutused on piirkonnakohtute prokuratuurid nii välisriigi kohtuotsuste täitmiseks Saksamaa Liitvabariigis kui ka Saksamaa kohtuotsuste täitmiseks muudes liikmesriikides. Kohalikud kohtud on pädevad viima täide Saksamaa kohtuotsuseid muudes liikmesriikides, kui noortekohtu kohtunik on kohtutäitur vastavalt noortekohtute seaduse (*Youth Courts Act*) paragrahvidele 82 ja 110.

Seoses artikli 4 lõikega 7

Raamotsuse artikli 4 lõike 1 punktis c osutatud juhtudel ei nõuta Saksamaa Liitvabariigi pädeva ametiasutuse nõusolekut seoses nende liikmesriikidega, kes on esitanud vastava teatise, juhul kui süüdimõistetud isiku seaduslik ja alaline elukoht on Saksamaal ja ei ole algatatud menetlusi tema elamisloa tühistamiseks.

Seoses artikli 7 lõikega 4

Raamotsuse artikli 7 lõiget 1 ei kohaldata välisriigi kohtuotsuste täitmise suhtes Saksamaa Liitvabariigis.

Seoses artikli 23 lõikega 3

Saksamaa Liitvabariigi pädevad ametiasutused võivad taotleda, et kohtuotsusele või selle olulistele osadele peab olema lisatud saksakeelne tõlge.

Rakendusakti kohta on riiklike rakendusmeetmete andmebaasis esitatud juba elektrooniline teatis.

(Viisakusväljend)

(allkiri) Sebastian Jeckel
